PHONAK
life is on

A Sonova brand

Phonak Naída™ L-SP.

Návod na použitie

Phonak Naída L-SP
Phonak Naída L-SP Trial

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 1 12/1/24 7:13 PM

Tento návod na použitie platí pre:

Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou

CE 0459

Phonak Naída L90-SP
Phonak Naída L70-SP
Phonak Naída L50-SP
Phonak Naída L30-SP
Phonak Naída L-SP Trial

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 2 12/1/24 7:13 PM

Váš načúvací prístroj

ⓘ Ak nie je začiarknuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Modely načúvacieho prístroja	**Veľkosť batérie**
☐ Naída L-SP (L90/L70/L50/L30)	13
☐ Naída L-SP Trial	13

Ušné koncovky

☐ Klasická tvarovka
☐ Univerzálna koncovka
☐ Továrenská koncovka
☐ Tvarovka SlimTip

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 3 12/1/24 7:13 PM

Vaše načúvacie prístroje vyvinula značka Phonak, svetový líder v oblasti posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prémiové výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a odborných vedomostí a sú navrhnuté so zretelom na váš užívateľský komfort. Ďakujeme vám za to, že ste sa rozhodli pre náš výrobok a želáme vám mnoho rokov príjemného počúvania. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste svojej pomôcke porozumeli a vyťažili z nej čo najviac. Manipulácia s pomôckou nevyžaduje školenie. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám počas konzultácie za účelom nastavenia pomôže pomôcku nastaviť podľa vašich osobných preferencií.

Viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, použití, údržbe alebo opravách vášho načúvacieho prístroja a príslušenstva vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov alebo zástupca výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku na internetovej stránke www.phonakpro.com.

Phonak - life is on
www.phonak.com

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 4 12/1/24 7:13 PM

Obsah

Váš načúvací prístroj

1. Stručný návod 7
2. Popis načúvacieho prístroja 9

Návod na používanie načúvacieho prístroja

3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja 10
4. Zapnutie/vypnutie 11
5. Batérie 12
6. Nasadenie načúvacieho prístroja 16
7. Zloženie načúvacieho prístroja 18
8. Multifunkčné tlačidlo 20
9. Prehľad o konektivite 21
10. Úvodné párovanie 22
11. Telefonické hovory 25
12. Letový režim 30

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 5 12/1/24 7:13 PM

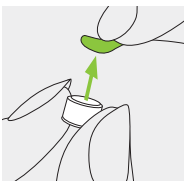
Ďalšie informácie

13. Prehľad informácií o aplikáciach myPhonak a myPhonak Junior 32
14. Prehľad informácií o technológii Roger™ 33
15. Počúvanie na verejných miestach 34
16. Prevádzka 35
17. Starostlivosť a údržba 37
18. Výmena ušnej koncovky 40
19. Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip 43
20. Servis a záruka 45
21. Informácie o zhode 47
22. Vysvetlivky k použitým symbolom 54
23. Riešenie problémov 60
24. Dôležité bezpečnostné informácie 62

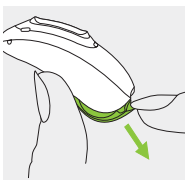
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 6 12/1/24 7:13 PM

1. Stručný návod

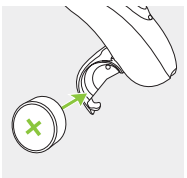
Výmena batérií



1.
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte 2 minúty.

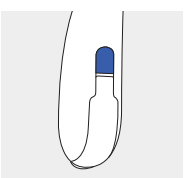


2.
Otvorte dvierka priehradky pre batériu. Informácie o zaistenej priehradke pre batériu sú uvedené v kapitole 5.2.

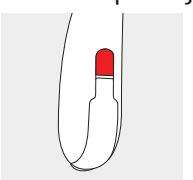


3.
Batériu umiestnite do priehradky pre batériu plochou stranou smerujúcou nahor.

Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



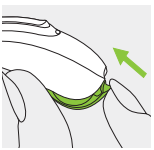
Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj.**



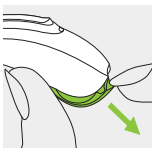
Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj.**

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 7 12/1/24 7:13 PM

Zapnutie/vypnutie

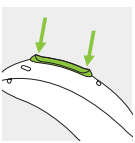


Zapnúť



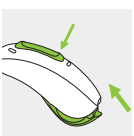
Vypnúť

Multifunkčné tlačidlo



Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj". Pri spárovaní s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth® krátkym stlačením prijmete hovor a dlhým stlačením hovor odmietnete.

Letový režim



Ak chcete prístroj prepnúť do letového režimu, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd pri zatvorení priehradky pre batériu. Ak chcete ukončiť letový režim, jednoducho otvorte a znovu zatvorte priehradku pre batériu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 8 12/1/24 7:13 PM

2. Popis načúvacieho prístroja

Tieto obrázky zobrazujú model načúvacieho prístroja a kompatibilné ušné koncovky popísané v tomto návode na použitie. Vami používaný model rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Váš načúvací prístroj" na strane 3,
- porovnaním svojej koncovky a načúvacieho prístroja s týmito modelmi.

Kompatibilné ušné koncovky

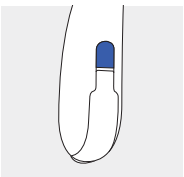
Klasická tvarovka | Univerzálna koncovka | Továrenská koncovka | Tvarovka SlimTip

Naída L-SP / Naída L-SP Trial

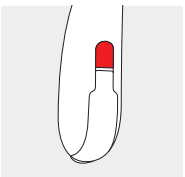
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 9 12/1/24 7:13 PM

3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Ľavý a pravý načúvací prístroj sú označené modrou alebo červenou značkou.



Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj**.



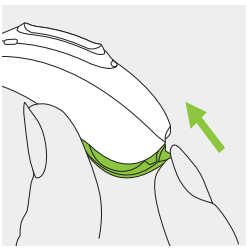
Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj**.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 10 12/1/24 7:13 PM

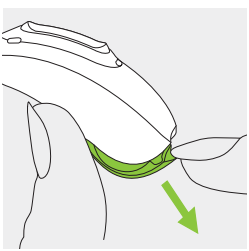
4. Zapnutie/vypnutie

Priehradka pre batériu slúži zároveň aj ako vypínač. Informácie o zaistenej priehradke pre batériu sú uvedené v kapitole 5.2.

1.
Zatvorené dvierka priehradky pre batériu = načúvací prístroj je **zapnutý**.



2.
Otvorené dvierka priehradky pre batériu = načúvací prístroj je **vypnutý**.

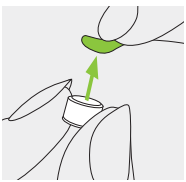


ⓘ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

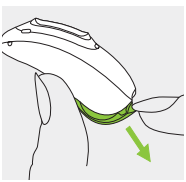
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 11 12/1/24 7:13 PM

5. Batérie

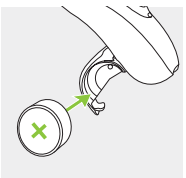
5.1 Vloženie batérie do priehradky so štandardnými dvierkami



1.
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte 2 minúty.



2.
Otvorte dvierka priehradky pre batériu.



3.
Batériu umiestnite do priehradky plochou stranou smerujúcou nahor.

ⓘ Ak je ťažké zatvoriť priehradku pre batériu, skontrolujte, či je batéria vložená správne a či smeruje plochou stranou nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a dvierka priehradky pre batériu sa môžu poškodiť. Plochá strana je označená symbolom „+" buď na nálepke alebo na batérii.

ⓘ Ak sú namontované bezpečnostné dvierka, pokračujte v čítaní dôležitých informácií nižšie a pozrite si konkrétne pokyny v kapitole 5.2 týkajúce sa vloženia batérie.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 12 12/1/24 7:13 PM

Nízka úroveň nabitia: Keď je batéria takmer vybitá, začujete dve pípnutia. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy poruke náhradnú batériu.

Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchovú batériu veľkosti 13.

Model	Veľkosť zinkovo-vzduchových batérií	Farebné označenie na balení	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Naída L-SP/L-SP Trial	13	oranžové	PR48	7000ZD

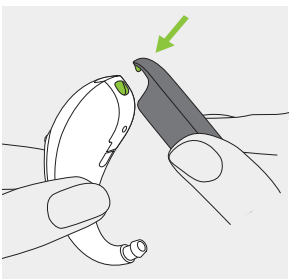
ⓘ Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 24.2.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 13 12/1/24 7:13 PM

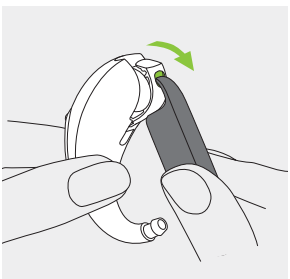
5.2 Vloženie batérie do priehradky s bezpečnostnými dvierkami

Tento načúvací prístroj je možné vybaviť bezpečnostnými dvierkami priehradky pre batériu.

Otvorenie dvierok pre batériu



1.
Vložte hrot nástroja do malého otvoru v dolnej časti načúvacieho prístroja.

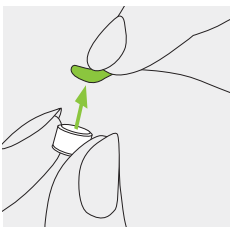


2.
Použite nástroj ako páku na otvorenie priehradky pre batériu silou v smere zelenej šípky.

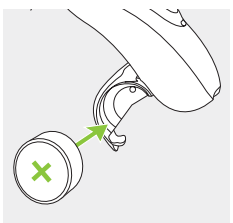
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 14 12/1/24 7:13 PM

Vloženie batérie

1.
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte 2 minúty.

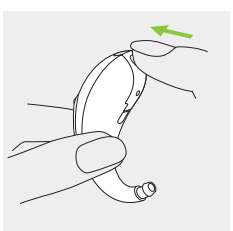


2.
Vložte batériu do priehradky plochou stranou smerujúcou nahor.



Zatvorenie priehradky pre batériu

Batéria je zaistená iba vtedy, keď je priehradka riadne zatvorená. Po zatvorení vždy skontrolujte, či sa priehradka nedá otvoriť rukou.

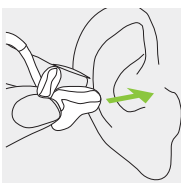


PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 15 12/1/24 7:13 PM

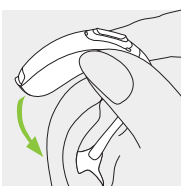
6. Nasadenie načúvacieho prístroja

6.1 Nasadenie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

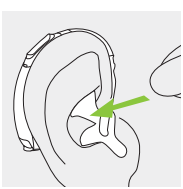
1.
Priložte si tvarovku k uchu a časť určenú pre zvukovod si vložte do zvukovodu.



2.
Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



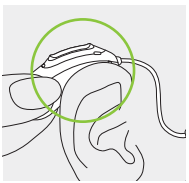
3.
Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.



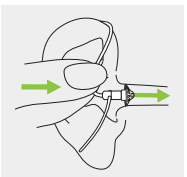
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 16 12/1/24 7:13 PM

6.2 Nasadenie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

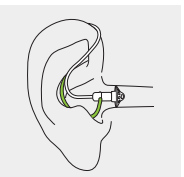
1.
Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



2.
Vložte ušnú koncovku do zvukovodu.



3.
Ak je na ušnej koncovke nasadená konchálna úchytka, načúvací prístroj zaistíte jej zasunutím do priehlbiny ušnice.

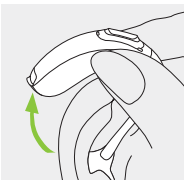


PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 17 12/1/24 7:13 PM

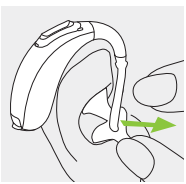
7. Zloženie načúvacieho prístroja

7.1 Zloženie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

1.
Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2.
Uchopte tvarovku a opatrne ju vytiahnite.



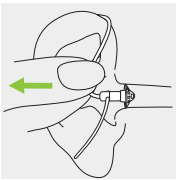
ⓘ Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 18 12/1/24 7:13 PM

7.2 Vybratie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

1.

Opatrne potiahnite za ohyb na hadičke a odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.

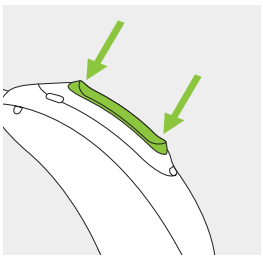


PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 19 12/1/24 7:13 PM

8. Multifunkčné tlačidlo

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj". Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

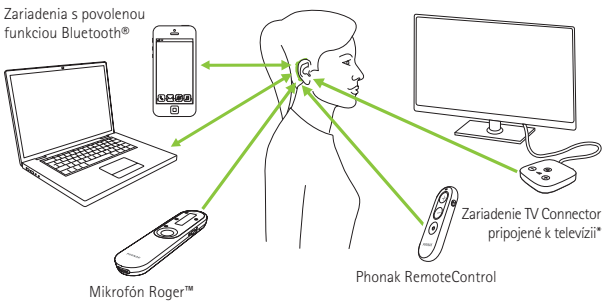


Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 11.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 20 12/1/24 7:14 PM

9. Prehľad o konektivite

Ilustrácia nižšie zobrazuje možnosti konektivity dostupné pre váš načúvací prístroj.



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 21 12/1/24 7:14 PM

10. Úvodné párovanie

10.1 Úvodné spárovanie so zariadením s povolenou funkciou Bluetooth®

ⓘ Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth®. Po úvodnom spárovaní sa váš načúvací prístroj bude k zariadeniu pripojovať automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.

1.
V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth®, a vyhľadajte zariadenia s Bluetooth® v ponuke nastavenia konektivity.

2.
Zapnite oba načúvacie prístroje.
Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 22 12/1/24 7:14 PM

3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Vyberte načúvací prístroj zo zoznamu na simultánne spárovanie oboch načúvacích prístrojov. Úspešné spárovanie bude potvrdené pípnutím.

ⓘ Ďalšie informácie o pokynoch na spárovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth®, špecifických pre niektorých najobľúbenejších výrobcov telefónov, nájdete na internetovej stránke: https://www.phonak.com/en-int/support

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 23 12/1/24 7:14 PM

10.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní vášho zariadenia sa načúvací prístroj po zapnutí bude k nemu automaticky znova pripájať.

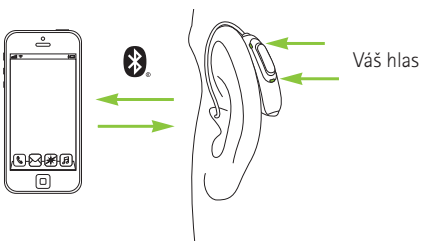
ⓘ Spojenie bude trvať, kým bude zariadenie zapnuté a v dosahu.

ⓘ Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 24 12/1/24 7:14 PM

11. Telefonické hovory

Váš načúvací prístroj umožňuje priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu začujete oznámenia a hlas volajúce priamo vo svojom načúvacom prístroji. Telefonické hovory sú „hands free“, čo znamená, že mikrofóny načúvacieho prístroja zachytia a prenesú váš hlas späť do telefónu.



PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 25 12/1/24 7:14 PM

11.1 Vytočenie hovoru

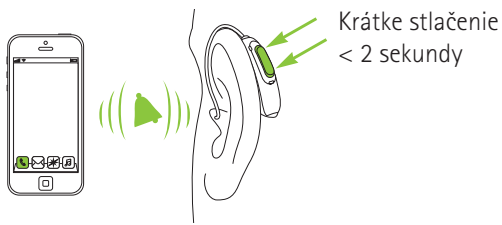
Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania. V načúvacom prístroji budete počuť tón vytáčania. Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú váš hlas a prenesú ho do telefónu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 26 12/1/24 7:14 PM

11.2 Prijatie hovoru

Pri prijatí hovoru budete v načúvacom prístroji počuť oznámenie o prichádzajúcom hovore.

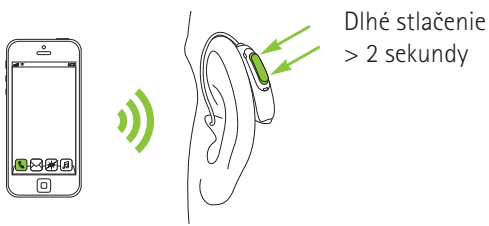
Hovor môžete prijať krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 27 12/1/24 7:14 PM

11.3 Ukončenie hovoru

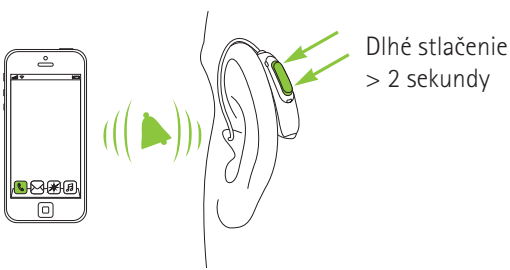
Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 28 12/1/24 7:14 PM

11.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



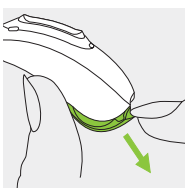
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 29 12/1/24 7:14 PM

12. Letový režim

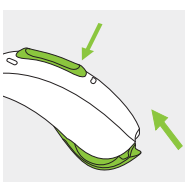
Váš načúvací prístroj funguje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli všetky zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba funkcia jeho konektivity Bluetooth®.

12.1 Zapnutie letového režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:



1.
Otvorte priehradku pre batériu. Informácie o bezpečnostných dvierkach priehradky pre batériu sú uvedené v kapitole 5.2.



2.
Podržte stlačenú dolnú časť multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji na 7 sekúnd pri zatváraní dvierok priehradky.

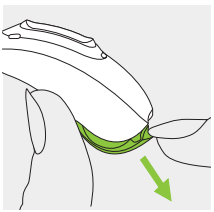
V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 30 12/1/24 7:14 PM

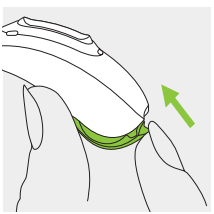
12.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:

1.
Otvorte priehradku pre batériu. Informácie o bezpečnostných dvierkach priehradky pre batériu sú uvedené v kapitole 5.2.



2.
Znovu zatvorte priehradku pre batériu.



PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 31 12/1/24 7:14 PM

13. Prehľad informácií o aplikáciach myPhonak a myPhonak Junior

Ak sa chcete dozvedieť viac o aplikácii myPhonak, navštívte internetovú stránku **https://www.phonak.com/en-int/hearing-devices/apps/myphonak** alebo naskenujte QR kód.

Aplikáciu myPhonak nainštalujete naskenovaním QR kódu.

Ak sa chcete dozvedieť viac o aplikácii myPhonak Junior, navštívte internetovú stránku **www.phonak.com/junior-ug** alebo naskenujte QR kód.

Aplikáciu myPhonak Junior nainštalujete naskenovaním QR kódu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 32 12/1/24 7:14 PM

14. Prehľad informácií o technológii Roger™

Vyskúšajte si počúvanie so zariadením Roger™

Roger™ je inteligentná bezdrôtová technológia, ktorá prenáša reč priamo do načúvacích prístrojov a pomáha tak prekonať vzdialenosť a hluk. Vzdialený mikrofón zachytí hlas hovoriaceho a bezdrôtovo ho prenesie priamo do prijímačov* Roger™ vo vašich načúvacích prístrojoch. Takto sa môžete úplne zapojiť do skupinovej konverzácie dokonca aj vo veľmi hlučných prostrediach, ako napríklad v reštaurácii, na pracovných poradách a pri aktivitách v škole.

Ak chcete zistiť viac o technológii Roger™ a vzdialených mikrofónoch, navštívte internetovú stránku **www.phonak.com/roger** alebo naskenujte QR kód.

Vzdialené mikrofóny Roger™ sa predávajú samostatne.

*Funkcia RogerDirect™ vyžaduje inštaláciu prijímačov Roger do vašich načúvacích prístrojov Phonak, ktorú vykoná poskytovateľ načúvacích prístrojov.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 33 12/1/24 7:14 PM

15. Počúvanie na verejných miestach

Váš načúvací prístroj je vybavený telefónnou cievkou (T-cievka), ktorá môže pomôcť zlepšiť počúvanie na rôznych verejných miestach, napríklad v kostole, v koncertnej sále, vlakovej stanici alebo na úradoch.

Keď uvidíte tento symbol, je v mieste dostupná indukčná slučka, ktorá je kompatibilná s vašimi načúvacími prístrojmi. So žiadosťou o ďalšie informácie a aktiváciu T-cievky sa obráťte na vášho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Ako používať funkciu telefónnej cievky

Prístup k funkcii T-cievky, ktorú nastavil poskytovateľ načúvacích prístrojov, je možný dvoma spôsobmi. Priamy prístup k programu T-cievky je možný po dlhom stlačení multifunkčného tlačidla na vašom načúvacom prístroji.

Prípadne je možné dostať sa do programu T-cievky cez aplikáciu myPhonak Junior. Uistite sa, že stojíte alebo sedíte v určenom priestore dosahu indukčnej slučky označenej oficiálnym symbolom telefónnej cievky.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 34 12/1/24 7:14 PM

16. Prevádzka

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri používaní na účely, na ktoré je určený, ak v tomto návode na použitie nie je uvedené inak.

Uistite sa, že váš načúvací prístroj sa používa, prepravuje a skladuje pri nasledujúcich podmienkach:

	Prevádzka	Preprava	Skladovanie
Teplota	+5 °C až +40 °C	-20 °C až +60 °C	-20 až +60°C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 85 %	0 % až 93 %	0 % až 93 %
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa

Teplota a vlhkosť nesmie na dlhší čas počas prepravy a skladovania presiahnuť rozsahy opísané v tabuľke vyššie.

Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 35 12/1/24 7:14 PM

Tieto načúvacie prístroje majú normovaný stupeň ochrany krytom IP68. To znamená, že sú odolné proti vode a prachu a navrhnuté tak, aby vydržali každodenné používanie.

Môže sa nosiť v daždi, ale nesmú sa úplne ponoriť do vody alebo používať počas sprchovania, plávania alebo iných činností vo vode.

Tieto načúvacie prístroje sa nikdy nesmú vystaviť chlórovanej vode, mydlu, slanej vode alebo iným tekutinám s obsahom chemikálií.

Ak bolo zariadenie počas skladovania a prepravy vystavené podmienkam mimo odporúčaných podmienok použitia, počkajte 15 minút a zariadenie spustite až po dosiahnutí odporúčaných prevádzkových podmienok.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 36 12/1/24 7:14 PM

17. Starostlivosť a údržba

Predpokladaná životnosť:
Načúvacie prístroje majú očakávanú životnosť päť rokov. Očakáva sa, že načúvacie prístroje sú počas trvania ich používania bezpečné.

Obchodné servisné obdobie:
Dôsledná a pravidelná starostlivosť o vaše načúvacie prístroje prispeje k vynikajúcemu výkonu počas očakávanej životnosti.

Spoločnosť Sonova AG po ukončení výroby daného načúvacieho prístroja a nevyhnutných komponentov zaisťuje minimálne päťročné servisné obdobie.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 24.2.

Všeobecné informácie
Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné zložiť načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 37 12/1/24 7:14 PM

Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky pre batériu otvorenú, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Priehradka pre batériu je úplne zatvorená. Pri zatváraní priehradky pre batériu sa uistite, že v nej nie je zachytený žiaden cudzorodý predmet, napr. vlasy.
- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

ⓘ Používanie načúvacieho prístroja v blízkosti vody môže obmedziť prívod vzduchu k batériám, čo môže spôsobiť prerušenie funkčnosti prístroja. Ak po kontakte s vodou prestane váš načúvací prístroj fungovať, preštudujte si pokyny na riešenie problémov v kapitole 23.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 38 12/1/24 7:14 PM

Denne

Skontrolujte, či sa na koncovke a hadičke nenachádza vrstva ušného mazu a vlhkosť. Povrch vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúča sa oplachovanie týchto súčastí vodou, pretože by tak mohlo dôjsť k zachyteniu vlhkosti v hadičke. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu.

Týždenne

Vyčistite koncovku mäkkou, vlhkou handričkou alebo špeciálnym čistiacim obrúskom na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Mesačne

Skontrolujte hadičku, či sa nej nezmenila farba, či nestvrdla alebo nepraskla. V prípade výskytu takýchto zmien sa musí hadička vymeniť. Navštívte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 39 12/1/24 7:14 PM

18. Výmena ušnej koncovky

Váš načúvací prístroj je vybavený koncovkou, ktorá môže byť továrenskou koncovkou, tvarovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou.

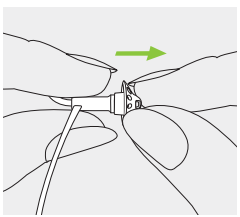
Koncovku pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistená alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvalita zvuku zníži, vymeňte ju.

Ak sa používa továrenská koncovka, mala by sa vymieňať každé 3 mesiace. Ak sa používa tvarovka, prečítajte si kapitolu 17 tohto návodu na použitie. Ak sa používa tvarovka SlimTip, postupujte podľa pokynov v kapitole 19 pre výmenu filtra proti ušnému mazu.

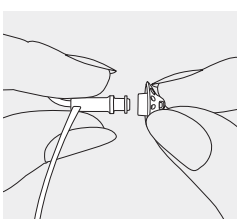
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 40 12/1/24 7:14 PM

18.1 Vybratie koncovky z tenkej hadičky

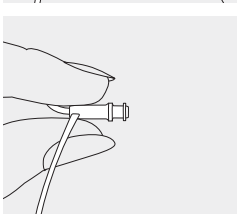
1.
Koncovku vyberajte z tenkej hadičky tak, že tenkú hadičku chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



2.
Opatrne potiahnite koncovku a vyberte ju.



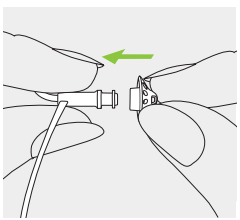
3.
Tenkú hadičku vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



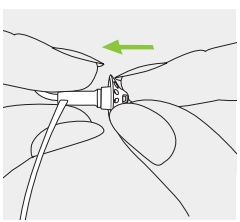
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 41 12/1/24 7:14 PM

18.2 Pripojenie koncovky k tenkej hadičke

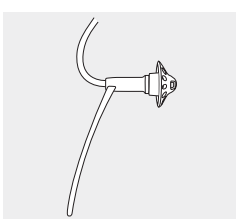
1.
Podržte tenkú hadičku v jednej ruke a koncovku v druhej.



2.
Nasuňte tvarovku na zvukový výstup.



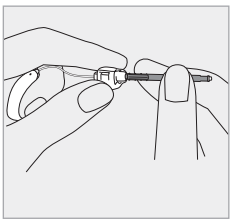
3.
Tenká hadička a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



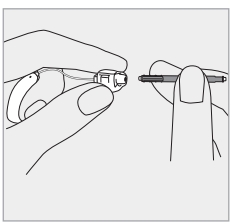
PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 42 12/1/24 7:14 PM

19. Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip

1.
Vložte vyberací nástroj vidlicovým koncom do použitého filtra proti ušnému mazu. Driek držiaka by sa mal dotýkať okraja filtra.

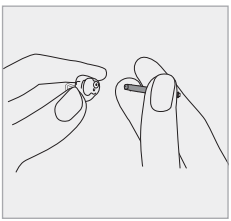


2.
Opatrne potiahnite a priamo vyberte filter von. Pri vyberaní filtra ním nekrúťte.

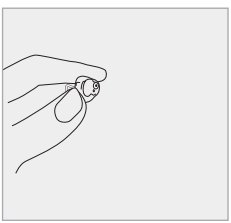


PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 43 12/1/24 7:14 PM

3.
Ak chcete vložiť nový filter, opatrne zatlačte vkladaciu stranu nástroja na výmenu rovno do otvoru tvarovky SlimTip, kým nebude vonkajší kruh presne priložený.



4.
Vytiahnite nástroj rovno von. Nový filter zostane na mieste.



PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 44 12/1/24 7:14 PM

20. Servis a záruka

Platnosť záruky
Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia
Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, ušné koncovky, externé prijímače. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 45 12/1/24 7:14 PM

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním.
Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, ušné koncovky, externé prijímače, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov v jeho prevádzke.

Sériové číslo (ľavá strana)

Sériové číslo (pravá strana)

Dátum zakúpenia

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis)

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 46 12/1/24 7:14 PM

21. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745, ako aj smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke **www.phonak.com/en-int/certificates** (Phonak worldwide locations).

Austrália/Nový Zéland:

R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 47 12/1/24 7:14 PM

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Naída L-SP (L90/L70/L50/L30)
Phonak Naída L-SP Trial

USA	**FCC ID:** KWC-ARNESP
Kanada	**IC:** 2262A-ARNESP

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 48 12/1/24 7:14 PM

Poznámka 1:
Táto pomôcka vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:
1) táto pomôcka nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a 2) táto pomôcka musí akceptovať každé prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:
Zmeny alebo úpravy tejto pomôcky, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tejto pomôcky.

Poznámka 3:
Táto pomôcka bola testovaná a vyhovela obmedzeniam pre digitálne pomôcky triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel (Industry Canada).

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Táto pomôcka vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 49 12/1/24 7:14 PM

spôsobiť škodlivé rušenie rádiovej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak táto pomôcka spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím pomôcky, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi pomôckou a reproduktorom.
- Pripojte pomôcku k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžiarený výkon (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth®	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil hands-free), A2DP

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 50 12/1/24 7:14 PM

Elektromagnetické emisie

Vyhlásenie výrobcu: Načúvacie prístroje sú určené na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Používateľ sa musí uistiť, že ich používa v týchto prostrediach.

Test emisií	Zhoda	Odporúčanie k elektromagnetickému prostrediu
Rádiofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 1	Načúvacie prístroje generujú alebo používajú rádiofrekvenčnú energiu iba na svoju internú funkciu. Preto sú rádiofrekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia interferencie s elektronickými zariadeniami v blízkosti.
Rádiofrekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Načúvacie prístroje sú vhodné na použitie v domácom prostredí a v prostredí priamo pripojeno na sieť nízkeho napätia, ktorá dodáva napätie do budov používaných na účely bývania.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 51 12/1/24 7:14 PM

Elektromagnetická odolnosť

Test odolnosti	IEC60601-1-2 Úroveň testu	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch
Test odolnosti vyžiareného RF elektro-magnetického poľa IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz
Blízke magnetické pole IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulzná modulácia 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; pulzná modulácia 18 Hz
	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; pulzná modulácia 217 Hz	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; pulzná modulácia 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; pulzná modulácia 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; pulzná modulácia 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchýlka; 1 kHz sínus	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchýlka; 1 kHz sínus
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulzná modulácia 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; pulzná modulácia 18 Hz
	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; pulzná modulácia 217 Hz	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; pulzná modulácia 217 Hz

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 52 12/1/24 7:14 PM

Test odolnosti	IEC60601-1-2 Úroveň testu	Úroveň zhody
Magnetické polia s menovitou frekvenciou napájania IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz
Odolnosť portu krytu voči blízkym magnetickým poliam IEC 61000-4-39	Testovaná frekvencia 30 kHz, modulácia: CW, úroveň testu odolnosti 8 Testovaná frekvencia 134, 2 kHz, pulzná modulácia: 2,1 kHz, úroveň testu odolnosti 65 Testovaná frekvencia 13,56 kHz, pulzná modulácia: 50 kHz, úroveň testu odolnosti 7,5	Testovaná frekvencia 30 kHz, modulácia: CW, úroveň testu odolnosti 8 Testovaná frekvencia 134, 2 kHz, pulzná modulácia: 2,1 kHz, úroveň testu odolnosti 65 Testovaná frekvencia 13,56 kHz, pulzná modulácia: 50 kHz, úroveň testu odolnosti 7,5

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 53 12/1/24 7:14 PM

22. Vysvetlivky k použitým symbolom

CE XXXX	Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (EÚ), ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla za symbolom CE zodpovedajú kódu certifikovaných inštitúcií, s ktorými prebehli rozhovory týkajúce sa vyššie uvedeného nariadenia a smernice.
	Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.
	Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 54 12/1/24 7:14 PM

	Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky.
EC REP	Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.
	Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.
	Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.
	Tento symbol znamená, že používateľ musí venovať pozornosť relevantným varovaniam súvisiacim s batériami, ktoré sú uvedené v týchto návodoch na použitie.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 55 12/1/24 7:14 PM

	Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.
	Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia z pomôcky je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.
	Označuje súlad pomôcky s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.
	Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 56 12/1/24 7:14 PM

	Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.
SN	Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.
REF	Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.
MD	Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.
	Tento symbol znamená, že je dostupný elektronický návod na použitie.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 57 12/1/24 7:14 PM

IP68	Normovaný stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvací prístroj je odolný proti vode a prachu. Vydržal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC60529.
	Udáva teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.
	Udáva rozsah vlhkosti, ktorej môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.
	Udáva rozsah atmosférického tlaku, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.
	Počas prepravy udržiavajte v suchu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 58 12/1/24 7:14 PM

Tento symbol s preškrtnutým odpadkovým košom vás upozorňuje na to, že tento načúvací prístroj, ako aj batérie, sa nesmú vyhadzovať do bežného domového odpadu. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu vášmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

Tento symbol udáva načúvací prístroj, ktorý nie je bezpečný na použitie v prostredí magnetickej rezonancie (MR) (napr. počas zobrazovania pomocou MR).

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 59 12/1/24 7:14 PM

23. Riešenie problémov

Príčina	Možné riešenie
Problém: Načúvací prístroj píska	
Načúvací prístroj nie je správne vložený do ucha	Vložte správne načúvací prístroj (kapitola 6)
Ušný maz vo zvukovode	Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov
Problém: Načúvací prístroj je príliš hlasný	
Príliš vysoká hlasitosť	Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)
Problém: Načúvací prístroj nie je dostatočne hlasný alebo je skreslený	
Príliš nízka hlasitosť	Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)
Takmer vybitá batéria	Vymeňte batériu (kapitola 5)
Zanesená ušná koncovka	Vyčistite koncovku (kapitola 17)
Zmena stavu sluchu	Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov
Problém: Načúvací prístroj prehrá dve pípnutia	
Indikácia takmer vybitej batérie	V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitola 5)

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke https://www.phonak.com/en-int/support.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 60 12/1/24 7:14 PM

Príčina	Možné riešenie
Problém: Načúvací prístroj nefunguje (žiadne zosilnenie)	
Zanesená ušná koncovka	Vyčistite koncovku (kapitola 17)
Načúvací prístroj je vypnutý	Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 8)
Batéria úplne vybitá	Vymeňte batériu (kapitola 5)
Nesprávne vložená batéria	Vložte správne batériu (kapitola 5)
Problém: Načúvací prístroj sa nezapne	
Batéria úplne vybitá	Vymeňte batériu (kapitola 5)
Problém: Funkcia telefonického hovoru nefunguje	
Načúvací prístroj je v letovom režime	Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 12.2)
Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom	Spárujte ho s telefónom (kapitola 10)
Problém: Načúvací prístroj sa zapne a vypne (občasne)	
Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji	Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou

ⓘ Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 61 12/1/24 7:14 PM

24. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím načúvacieho prístroja si prečítajte príslušné bezpečnostné informácie a informácie o obmedzení používania na nasledujúcich stranách.

Určený účel použitia
Načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do ucha, a tým na kompenzáciu poškodeného sluchu.
Softvér na vyváženie tinitu je určený na použitie osobami s tinitom, ktoré tiež potrebujú zosilnenie. Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinitu.

Určený používateľ
Určené pre:
- Osoby s poruchou sluchu
- Ošetrovateľov osoby s poruchou sluchu
- Poskytovateľa načúvacích prístrojov zodpovedného za nastavenie načúvacieho prístroja

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 62 12/1/24 7:14 PM

Určený zdravotný účel

Všeobecná klinická indikácia pre použitie načúvacích prístrojov je:

Prítomnosť poruchy sluchu:

- Jednostranná alebo obojstranná
- Typ poruchy sluchu: prevodového typu, percepčná alebo zmiešaná
- Stupne straty sluchu:
  - Mierna
  - Stredná
  - Ťažká
  - Hlboká

Všeobecná klinická indikácia na použitie softvérovej funkcie Ekvalizácia tinitu je: prítomnosť chronického tinitu (> 3 mesiace od jeho vzniku) spolu s prítomnosťou poruchy sluchu.

Zdravotné kontraindikácie

Zdravotné kontraindikácie pre použitie načúvacích prístrojov sú:

- Deformácia ucha (t. j. uzatvorený zvukovod, absencia ušnice).
- Neurálna porucha sluchu (t. j. retro-kochleárne patologické zmeny, ako napríklad neprítomný/nefunkčný sluchový nerv).
- Preukázaná aktívna alebo chronická patológia stredného alebo vonkajšieho ucha, chronická drenáž alebo výtok, preukázaný chronický zápal.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 63 12/1/24 7:14 PM

Určená populácia pacientov
Toto zariadenie je určené pre pacientov od 3 rokov veku, ktorí spĺňajú klinickú indikáciu pre tento výrobok.

Funkcia softvéru pre tinitus je určená pre pacientov od 18 rokov, ktorí spĺňajú klinické indikácie pre túto funkciu.

Klinický prínos:
Načúvací prístroj: Zlepšenie porozumenia reči.
Softvérová funkcia pre tinitus: Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinitu. Meria sa pomocou subjektívnych hodnotiacich škál.

Vedľajšie účinky
Fyziologické vedľajšie účinky načúvacích prístrojov ako tinitus, závraty, tvorba mazu, príliš veľký tlak, potenie alebo vlhkosť, pľuzgiere, svrbenie a/alebo vyrážky, pocit upchatia alebo plnosti ucha a ich dôsledky ako bolesť hlavy a/alebo bolesť ucha, dokáže odstrániť alebo zmierniť váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 64 12/1/24 7:14 PM

Bežné načúvacie prístroje môžu vystaviť pacientov vyšším hladinám zvuku, čo môže mať za následok posunutie prahových hodnôt frekvenčného rozsahu, ktorý je ovplyvnený akustickou traumou.

Primárne kritériá pre odoslanie pacienta na posúdenie a/alebo liečbu k lekárovi alebo inému špecialistovi sú:

- Viditeľná vrodená deformácia ucha alebo deformácia ucha po úraze.
- Prechádzajúca aktívna drenáž ucha za posledných 90 dní.
- Anamnéza náhlej alebo rýchlej progresie poruchy sluchu v jednom alebo obidvoch ušiach počas predchádzajúcich 90 dní.
- Akútny alebo chronický závrat.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 65 12/1/24 7:14 PM

- Audiometrický rozdiel vedenia vzduch-kosť je rovný alebo väčší ako 15 dB pri frekvencii 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz.
- Viditeľný dôkaz veľkého množstva ušného mazu alebo cudzie teleso vo zvukovode.
- Bolesť alebo nepríjemný pocit v uchu.
- Abnormálny vzhľad bubienka a zvukovodu, ako napríklad:
  - Zápal vonkajšieho zvukovodu.
  - Prepichnutý bubienok.
  - Ostatné abnormality, pri ktorých sú poskytovatelia načúvacích prístrojov názoru, že sú zdravotne znepokojivé.

Poskytovateľ načúvacích prístrojov sa môže rozhodnúť, že odporučenie nie je vhodné alebo nie je v najlepšom záujme pacienta v týchto prípadoch:

- Ak existuje dostatok dôkazov o tom, že problém dôkladne vyšetril zdravotnícky odborník a že pacient dostal všetku dostupnú liečbu.
- Zdravotný problém sa od predchádzajúceho vyšetrenia a/alebo liečby výrazne nezhoršil ani nezmenil.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 66 12/1/24 7:14 PM

Ak sa pacient informovane a kompetentne rozhodol, že nedá na odporučenie poradiť sa so zdravotníckym odborníkom, môžu sa odporučiť vhodné načúvacie prístroje, pri ktorých je potrebné zohľadniť nasledovné:

- Odporučenie nebude mať negatívny vplyv na zdravie alebo všeobecný pocit zdravia pacienta.
- Záznamy potvrdzujú, že boli zohľadnené všetky faktory v najlepšom záujme pacienta.

Ak to zákon vyžaduje, pacient podpísal vyhlásenie o vzdaní sa zodpovednosti a potvrdil, že odporučenie neprijal a že poskytuje svoj informovaný súhlas.

Načúvací prístroj je vhodný pre domácu zdravotnícku starostlivosť a z dôvodu jeho prenositeľnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskych ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší jej stav. Občasné používanie načúvacieho prístroja však neumožní používateľovi mať z neho plný prospech. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 67 12/1/24 7:14 PM

Spätná väzba, nedostatočná kvalita zvuku, príliš hlasné alebo príliš jemné zvuky, nevhodné nastavenie alebo problémy pri žutí alebo prehĺtaní je možné odstrániť počas procesu jemného doladenia pri nastavovaní vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Akýkoľvek vážny incident v súvislosti s načúvacím prístrojom je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Vážny incident je popísaný ako akýkoľvek incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:

a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
c) vážne ohrozenie zdravia verejnosti.

Na nahlásenie neočakávanej činnosti alebo udalosti kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 68 12/1/24 7:14 PM

24.1 Upozornenia na riziká

⚠ Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 12.

⚠ Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoba, pre ktorú sú určené. Nemala by ich používať žiadna iná osoba, pretože si tak môže spôsobiť poškodenie sluchu.

⚠ Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť vaše ucho alebo načúvací prístroj.

⚠ Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné priestory s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami). Toto zariadenie nie je certifikované podľa normy ATEX.

⚠ Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojím poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 69 12/1/24 7:14 PM

⚠ Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.

⚠ Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu túto pomôcku používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj predstavuje je malá pomôcka, ktorá sa skladá z drobných súčiastok. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!

VAROVANIE: Batérie v zariadení sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne zranenia v prípade ich prehltnutia alebo vloženia do vnútra tela bez ohľadu na to, či je batéria použitá alebo nová! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou alebo zvierat. Ak máte podozrenie, že došlo k prehltnutiu batérie alebo jej vloženiu do časti tela, okamžite sa bez čakania poraďte s lekárom!

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 70 12/1/24 7:14 PM

⚠ Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvací prístroj udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvacie prístroje nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
- Magnety (napr. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.

⚠ Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

⚠ Ak je načúvací prístroj pripojený vodičom k nastavovaciemu zariadeniu, toto zariadenie musí spĺňať bezpečnostnú normu IEC 60601-1, aby sa predišlo zásahu elektrickým prúdom.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 71 12/1/24 7:14 PM

⚠ Prenosné rádiofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

⚠ Pri nosení načúvacieho prístroja s ušnou koncovkou na mieru (tvarovka) sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť tvaroviek je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť poškodenie/zlomenie tvarovky. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

⚠ Po mechanickom namáhaní alebo náraze do načúvacieho prístroja skontrolujte, či je šálka načúvacieho prístroja neporušená, až potom si ho vložte do ucha.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 72 12/1/24 7:14 PM

⚠ Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti iného zariadenia alebo na ňom, pretože by mohlo dôjsť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

⚠ Väčšina užívateľov načúvacích prístrojov má poruchu sluchu, pri ktorej sa neočakáva zhoršenie sluchu pri každodennom pravidelnom používaní načúvacieho prístroja. Rizikom zhoršenia poruchy sluchu po dlhom nosení môže byť ohrozená len malá skupina používateľov načúvacích prístrojov.

⚠ Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú pacienti s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť klasickú tvarovku. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 73 12/1/24 7:14 PM

⚠ Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní načúvacieho prístroja z ucha môže stať, že továrenská koncovka, alebo cerumenálna zátka zostane vo zvukovode, ak nie je bezpečne upevnená. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa tento diel zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ho bezpečne vyberie.

⚠ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 74 12/1/24 7:14 PM

24.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

ⓘ Tieto načúvacie prístroje sú vodeodolné, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.

ⓘ Nikdy neumývajte vstupy mikrofónov. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate ich špeciálnych akustických vlastností.

ⓘ Chráňte svoj načúvací prístroj pred teplom a slnečným svetlom (nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna alebo v aute). Na vysúšanie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia. O vhodných spôsoboch vysúšania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 75 12/1/24 7:14 PM

ⓘ Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte priehradku pre batériu otvorenú, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

ⓘ Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.

ⓘ V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.

ⓘ Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.

ⓘ Napätie batérií používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítium-iónové (Li-ion) nabíjateľné batérie, pretože by mohli závažne poškodiť načúvacie prístroje.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 76 12/1/24 7:14 PM

ⓘ Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

ⓘ Továrenská koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrenskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.

ⓘ Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabičke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 77 12/1/24 7:14 PM

Poznámky

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 78 12/1/24 7:14 PM

Poznámky

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 79 12/1/24 7:14 PM

Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:

029-1330-46/V1.00/2023-09/NLG © 2023 Sonova AG Všetky práva vyhradené

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko

Výrobca:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Švajčiarsko
www.phonak.com

Distibútor pre Slovenskú republiku:
Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk

7611338917271166

sonova
HEAR THE WORLD

MR CE 0459

PH_UserGuide_Naida_L-SP_92x125_SK_V1.00_029-1330-46.indd 80 12/1/24 7:14 PM